

Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyinin Kurulmasına Dair Nahçıvan Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/800)

Not: Tasarı Başkanlıkça; tali olarak Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonuna, esas olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-1792/309

26/01/2010

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulunca 4/1/2010 tarihinde kararlaştırılan “Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyinin Kurulmasına Dair Nahçıvan Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

GEREKÇE

Sovyetler Birliği'nin dağılmasının ardından bağımsızlıklarına kavuşan Orta Asya ve Kafkasya bölgelerindeki Türkçe konuşan ülkeler arasındaki ilişkileri en üst düzeyde geliştirmeyi amaçlayan Türk Dili Konuşan Ülkeler Devlet Başkanları Zirveleri'nin ilki 30-31 Ekim 1992 tarihlerinde ülkemizin ev sahipliğinde Ankara'da gerçekleştirilmiştir. Ülkemizin söz konusu Zirveler sürecindeki temel amacı; tarih, kültür ve dil birlikteliğinden kaynaklanan derin ve güçlü bağlardan kuvvet alan ilgili ülkelerle aramızdaki ilişkileri ve işbirliğini geliştirmek, Türkçe konuşan ülkelerin uluslararası toplum içindeki ortak yaklaşımlarını ve görünürlüklerini artırmaktır.

Türkçe konuşan Orta Asya ve Kafkasya bölgelerindeki ülkelerle Türkiye'yi ortak bir platformda bir araya getirme hususunda önemli bir işlevi yerine getiren Zirveler sürecinin 17 Kasım 2006 tarihinde Antalya'da düzenlenen 8. Toplantısına katılan Devlet Başkanlarınca, sürecin kurumsallaşması ve sürece dahil ülkeler arasında yeni işbirliği ve istişare mekanizmaları kurulmasına dair bazı önerilerde bulunulmuştur.

Bu bağlamda, 2-3 Ekim 2009 tarihlerinde gerçekleştirilen Nahçıvan Zirvesi'nde, Türk dili konuşan ülkeler arasındaki ilişkiler açısından önemli bir adım olarak değerlendirilen ve mevcut işbirliğimizin kurumsallaştırılmasını hedefleyen “Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyi'nin Kurulmasına Dair Nahçıvan Anlaşması” Türkiye, Azerbaycan, Kazakistan ve Kırgızistan arasında imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşma uyarınca teşkil edilecek olan Konseyin nezdinde, Devlet Başkanları Konseyi, Dışişleri Bakanları Konseyi, Kıdemli Memurlar Komitesi, Aksakallar Konseyi ve Sekretarya yer alacaktır. Sekretarya'nın merkezi İstanbul olacaktır.

Nahçıvan Anlaşması'nın Türk dili konuşan devletler ve halkları arasındaki ilişkilerin pekiştirilmesi ve daha ileri taşınmasının yanı sıra, ülkemizin bölgesel ve ikili ilişkilerine önemli katkılarda bulunacağı değerlendirilmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No.: 1/800

30 Mart 2010

Karar No.: 46

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 26/1/2010 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 2/2/2010 tarihinde tali komisyon olarak Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen “Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyinin Kurulmasına Dair Nahçıvan Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 25/3/2010 tarihli 10 uncu toplantısında Dışışleri Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde Anlaşma ile;

- Uluslararası bir kuruluş şekline sahip Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyi isimli işbirliği mekanizmasının kurulması,

- Taraflar arasında karşılıklı güvenin, dostluk ve iyi komşuluğun güçlendirilmesi,

- Konsey bünyesinde; Devlet Başkanları Konseyi, Dışışleri Bakanları Konseyi, Kıdemli Memurlar Konseyi, Aksakallar Konseyi ve Sekreteryaya yapılarının teşkil edilmesi,

- Sekreteryanın, taraflar arasında imzalanacak bir anlaşma çerçevesinde kendi bütçesine sahip olması,

- Anlaşmazlıkların çözüm usulleri,

- Anlaşmanın yürürlüğe giriş tarihi ve geçerlilik süresi,

gibi konularda düzenlemeler öngörülmüştür.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Anlaşmanın, Türk dili konuşan devletler ve halklar arasındaki ilişkilerin pekiştirilmesi ve daha ileri taşınmasının yanısıra, ülkemizin bölgesel ve ikili ilişkilerine önemli katkılarda bulunacağı,

- İşbirliği Konseyinin hayata geçirilmesinin Türk dış politikası açısından önemli bir başarı olduğu,

- Anlaşmayı akdedenlerin açık isim ve unvanlarının Anlaşma metninde yer alması hususunda Dışışleri Komisyonunun gösterdiği hassasiyet doğrultusunda eksikliğin nota teatileriyle giderildiği, ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oybirliği ile kabul edilmiştir.

Komasyon üyelerinden Malatya Milletvekili Mehmet Şahin ve Manisa Milletvekili Mehmet Çerçi'nin Komasyon raporu üzerine özel sözcü olarak atanması Komasyon tarafından kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>H. Murat Mercan</i>	<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Metin Yılmaz</i>
Eskişehir	Karabük	Bolu
Kâtip	Üye	Üye
<i>Mehmet Çerçi</i>	<i>Onur Öymen</i>	<i>Fevzi Şanverdi</i>
Manisa	Bursa	Hatay
(Bu Raporun Özel Sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Şükrü Mustafa Elekdag</i>	<i>Canan Kalsın</i>	<i>İlhan Kesici</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Ufuk Uras</i>	<i>Abdurrezzak Erten</i>	<i>Abdullah Çalışkan</i>
İstanbul	İzmir	Kırşehir
Üye	Üye	Üye
<i>Hüseyin Tuğcu</i>	<i>Mehmet Şahin</i>	<i>Metin Ergun</i>
Kütahya	Malatya	Muğla
	(Bu Raporun Özel Sözcüsü)	
	Üye	
	<i>Necip Taylan</i>	
	Tekirdağ	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRK DİLİ KONUŞAN ÜLKELER
İŞBİRLİĞİ KONSEYİNİN KURULMASINA
DAİR NAHÇIVAN ANLAŞMASININ ONAY-
LANMASININ UYGUN BULUNDUĞU
HAKKINDA KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 3 Ekim 2009 tarihinde imzalanan “Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyi’nin Kurulmasına Dair Nahçıvan Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRK DİLİ KONUŞAN ÜLKELER
İŞBİRLİĞİ KONSEYİNİN KURULMASINA
DAİR NAHÇIVAN ANLAŞMASININ ONAY-
LANMASININ UYGUN BULUNDUĞU
HAKKINDA KANUN TASARISI**

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

C. Çiçek

Devlet Bakanı

M. Aydın

Devlet Bakanı

M. Z. Çağlayan

Devlet Bakanı

S. A. Kavaf

Millî Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

Ö. Dinçer

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

B. Arınç

Devlet Bakanı

H. Yazıcı

Devlet Bakanı

F. Çelik

Devlet Bakanı

C. Yılmaz

İçişleri Bakanı

B. Atalay

Millî Eğitim Bakanı

N. Çubukçu

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

N. Ergün

Çevre ve Orman Bakanı

V. Eroğlu

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. Babacan

Devlet Bakanı

F. N. Özak

Devlet Bakanı

E. Bağış

Adalet Bakanı

S. Ergin

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Bayındırlık ve İskân Bakanı

M. Demir

Tarım ve Köyşleri Bakanı

M. M. Eker

En. ve Tab. Kay. Bakanı

T. Yıldız

TÜRK DİLİ KONUŞAN ÜLKELER İŞBİRLİĞİ KONSEYİ'NİN KURULMASINA DAİR NAHÇIVAN ANLAŞMASI

Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak Türk Dili Konuşan Ülkeler,
halkları arasındaki tarihi bağları, ortak dil, kültür ve gelenekleri temel alarak,
kapsamlı işbirliğinin daha da derinleştirilmesini arzu ederek,

siyasi çok kutupluluk ile ekonomi ve bilginin küreselleşmesi süreçleri çerçevesinde
bölgede barışın güçlendirilmesine, güvenlik ve istikrarın teminine ortak katkıda bulunmayı
arzu ederek,

müşterek bir yapı içerisinde etkileşimin, iyi komşuluk, birlik ve devletler ile halklar
arasındaki işbirliği açısından mevcut olan geniş potansiyelin ortaya çıkmasını
kolaylaştırdığını göz önünde bulundurarak,

karşılıklı güven, ortak çıkar, eşitlik, karşılıklı danışmalar, kültürel farklılıklara saygı
ve Türk Dili Konuşan Ülkeler Devlet Başkanları Zirveleri'nde tesis edilce: müşterek
kalkınma isteği ruhundan hareket ederek,

Birleşmiş Milletler Şartının amaç ve ilkeleri ile uluslararası barış ve güvenlik, iyi
komşuluk ve dostane ilişkilerin kurulmasını ve devletler arasında işbirliğini hedefleyen
egemen eşitlik, toprak bütünlüğü ve uluslararası tanınmış sınırların ihlal edilemezliği dahil
olmak üzere, uluslararası hukukun evrensel düzeyde kabul görmüş ilke ve normlarına
bağlılıklarını teyit ederek,

aşağıda belirtilen hususlar üzerinde mutabakata varmışlardır:

Madde 1

Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyi

Taraflar uluslararası bir kuruluş şekline sahip "Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği
Konseyi (bundan böyle TDKÜİK olarak anılacaktır) isimli işbirliği mekanizması
kurmuşlardır.

Madde 2

Amaçlar ve görevler

TDKÜİK'nın temel amaç ve görevleri:

Taraflar arasında karşılıklı güvenin, dostluk ve iyi komşuluğun güçlendirilmesi,

bölgede ve dünya genelinde barışın sağlanması, güvenlik ve emniyetin
güçlendirilmesi,

uluslararası örgütler ve uluslararası forumlar çerçevesindekiler de dahil olmak üzere,
ortak çıkarların sözkonusu olduğu dış politika meselelerinde ortak tutum belirlemeye
çalışılması,

uluslararası terörizm ve ayrılıkçılık, aşırı akımlar, insan kaçakçılığı, yasadışı uyuşturucu ticareti ile narkotik ve psikotropik maddelerle uluslararası mücadelede eşgüdümün sağlanması,

siyasi, ticari ve ekonomik konular ile kanunu uygulama, çevre, kültür, bilimsel-teknik, askeri-teknik, eğitim, enerji, ulaştırma, kredi ve finans alanları ve ortak çıkarları ilgilendiren diğer alanlardaki etkin bölgesel ve ikili işbirliğinin teşvik edilmesi,

ticaret ve yatırım açısından elverişli koşulların yaratılması, gümrük ve mallar ile hizmetlerin ve sermayenin dolaşımına imkan sağlayan düzenlemelerin basitleştirilmesi, mali sistem ve bankacılık işlemlerinin kolaylaştırılması,

tarafların halklarının yaşam koşullarının hızla iyileştirilmesi ve geliştirilmesi amacıyla, eşit ortaklığa dayalı müşterek icraatlarla bölgede kapsamlı ve dengeli bir ekonomik büyüme, sosyal ve kültürel gelişimin sağlanması,

uluslararası hukuk tarafından umumiyetle tanınan ilke ve normlara uygun olarak, hukukun üstünlüğü, iyi yönetim, insan hakları ve temel özgürlüklerin güvence altına alınması konularının ele alınması,

bilim ve teknoloji, eğitim, sağlık, kültür, spor ve turizm alanlarında etkileşimin genişletilmesi,

Türk halklarının sahip oldukları zengin kültür ve tarihi mirasın değerlendirilmesi, kitlelere tanıtılması ve yayılmasında Tarafların basın ve iletişim araçları arasındaki etkileşimin özendirilmesi,

karşılıklı hukuki yardımlaşmanın ve hukukun muhtelif alanlarındaki işbirliğinin geliştirilmesi amacıyla hukuki bilgi değişimi hususlarının ele alınmasıdır.

Madde 3

Yapı

İşbu Anlaşmada yer alan amaç ve görevleri yerine getirmek üzere aşağıda belirtilen yapılar teşkil edilecektir:

- Devlet Başkanları Konseyi
- Dışişleri Bakanları Konseyi
- Kıdemli Memurlar Komitesi
- Aksakallar Konseyi
- Sekreteryaya

Madde 4

Diğer işbirliği türleri

21 Kasım 2008 tarihli İstanbul Anlaşmasıyla işlerlik kazanan Türk Dili Konuşan Ülkeler Parlamenter Asamblesi, Türk Dili Konuşan Ülkelerin parlamentoları arasındaki işbirliğini derinleştirmek amacıyla faaliyet göstermektedir.

Taraflar; bilim, eğitim, kültür ve sanat alanlarında işbirliğinin geliştirilmesi, Türk dünyasının ortak değerlerinin uluslararası seviyede tanıtılması ve kitlelere yayılması, Türk Dili konuşan ülkeler arasındaki kültürel bağların derinleştirilmesi amacıyla TÜRKSOY çerçevesinde işbirliği yapmaktadır.

Madde 5

Devlet Başkanları Konseyi

Devlet Başkanları Konseyi (DBK), Tarafların Devlet Başkanlarının aşağıda belirtilen çerçevede bir araya geldikleri düzenli toplantılarla faaliyetlerini sürdürür:

- Güncel uluslararası sorunların çözümüne ilişkin olarak Taraflar arasındaki etkileşimin değerlendirilmesi,
- TDKÜİK kapsamında öncelikli işbirliği alanlarının belirlenmesi,
- TDKÜİK'nın faaliyetlerinin değerlendirilmesi.

DBK toplantıları yılda bir kez yapılır. Tarafların onayına bağlı olarak olağanüstü DBK toplantıları düzenlenebilir.

Bir sonraki DBK toplantısının yeri, kural olarak Tarafların İngilizce adlarının alfabetik sırasına göre belirlenir. Olağanüstü DBK toplantısının yeri Taraflar arasında sağlanacak mutabakat uyarınca tespit edilir.

Madde 6

Dışişleri Bakanları Konseyi

Dışişleri Bakanları Konseyi (DİBK) yetkileri çerçevesinde,

- TDKÜİK'nın gündemdeki faaliyetleriyle ilgili konuları değerlendirir,
- DBK toplantılarında ele alınacak güncel uluslararası meseleleri tespit eder;
- Sekreteryanın personel yapısını ve mali raporunu onaylar.

DİBK, gerektiğinde Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyi adına beyanatta bulunabilir.

DİBK toplantıları, kural olarak DBK toplantılarının yapıldığı yerde DBK toplantıları öncesinde yapılır.

Tarafların mutabakatıyla, olağanüstü DİBK toplantıları düzenlenebilir. Olağanüstü DİBK toplantısının yeri Taraflar arasında sağlanacak uzlaşıyla belirlenir.

Madde 7

Kıdemli Memurlar Komitesi

Kıdemli Memurlar Komitesi'nde (KMK) Tarafların asgari bir temsilcisi yer alır.

KMK yetkileri çerçevesinde,

- Sekreteryanın faaliyetlerinin koordine eder,
- Sekreterya tarafından hazırlanan taslak belgelerin DİBK'nın tasvibine sunumundan ve DBK'nın onaylamasından önce değerlendirir ve onay verir.

KMK toplantıları, kural olarak DİBK toplantıları öncesinde düzenlenir.

Madde 8

Dönem Başkanlığı

DBK'nın olağan toplantılarına ev sahipliği yapan Taraf bir sonraki DBK toplantısına kadar Türk Dili Konulan Ülkeler İşbirliği Konseyinin dönem başkanlığını yürütür.

Madde 9

Aksakallar Konseyi

Türk Dili Konuşan Ülkeler Aksakallar Konseyi (Aksakallar Konseyi), TDKÜİK'nun himayesinde faaliyet gösteren daimi bir danışma teşekkülüdür.

Mali hususlar dahil olmak üzere, Aksakallar Konseyi'nin faaliyetlerinin teferruatları, DİBK tarafından kabul edilen, Aksakallar Konseyi'nin Yönetmeliği başlıklı ayrı bir belgeyle tanımlanır.

Aksakallar Konseyi'nin faaliyetleri işbu Anlaşma ve yukarıda bahsekonu Yönetmelik çerçevesinde belirlenir.

Madde 10

Sekretarya

Taraflar, TDKÜİK'in amaç ve görevlerinin icrasına yardımcı olmak üzere, daimi bir yürütme organı olan Sekretarya'yı kurmuşlardır.

Sekretarya'nın görevleri arasında;

- DBK, DİBK, ve KMK'nın toplantıları ile TDKÜİK nezdinde gerçekleştirilecek diğer toplantıların düzenlenebilmesi amacıyla ihtiyaç duyulacak idari, örgütsel, protokoller ve teknik önlemlerin alınması,
- Taslak belgelerin hazırlanması,
- Belgelerin tasnif ve arşivlenmesi,
- Taraflar ve diğer uluslararası teşkilatlar ile forumlar tarafından iletilen belge ve bilgilerin takas bürosu olarak faaliyet göstermesi,
- TDKÜİK ile ilgili genel mahiyetli bilginin yayımlanması,
- DBK, DİBK, KMK tarafından verilecek diğer görevlerin yerine getirilmesi,
- Görevlendirilecek personelin tespit edilerek KMK'nın onayına sunulması,
- Gerçekleştirilen mali faaliyetlerle ilgili olarak KMK'ya rapor sunulması

bulunmaktadır.

Sekretarya DİBK'in önerisi üzerine DBK tarafından onaylanan Genel Sekreter tarafından yönetilecektir. Genel Sekreter'in uyuğunda bulunduğu ülke hariç olmak üzere, Tarafların her birinden bir Genel Sekreter Yardımcısı atanacaktır.

Genel Sekreter Tarafların İngilizce resmi ülke adlarının sıralamasına göre rotasyon temelinde üç yıl süreyle atanacak ve görev süresinin uzatılması hakkı bulunmayacaktır.

Genel Sekreter Yardımcıları, Tarafların vatandaşları arasından DBK tarafından üç yıl süreyle atanacak ve görev sürelerinin uzatılması hakları bulunmayacaktır. Sekretarya görevlileri Tarafların kendi ulusal mevzuatları uyarınca, kendi vatandaşları arasından atanacaktır.

Genel Sekreter, Genel Sekreter Yardımcıları ve Sekretarya'nın diğer görevlileri, görevlerini ifa ederlerken herhangi bir Taraftan veya üçüncü taraflardan talimat istemeyecekler ve almayacaklardır. BDK'na karşı sorumlu olan uluslararası görevliler olarak konumlarını etkileyebilecek her türlü davranıştan kaçınacaklardır.

Taraflar, Genel Sekreter, Genel Sekreter Yardımcıları ve Sekretarya görevlilerinin ifa ettikleri görevlerin uluslararası mahiyetine saygı göstermeyi ve sözkonusu görevlileri etki altında bırakmamayı kabul ederler.

Sekretarya'nın merkezi İstanbul'da (Türkiye Cumhuriyeti) olacaktır.

Taraflar, Sekretarya'nın Türkiye'deki konumu ve tabi olacağı şartlar hususlarında Sekretarya'ya DİBK'nın önceden onayını almak koşulu ile Türkiye Cumhuriyeti ile uluslararası bir anlaşma imzalama yetkisi tanyacaklardır.

TDKÜİK Sekretaryası, TDKÜİK'in görev ve sorumluluklarını yerine getirmek üzere Tarafların ülkelerinde gerekli olan hükmi şahsiyete sahip olacaktır.

Sekretarya, özellikle aşağıda belirtilen amaç ve görevleri yerine getirmek üzere, uluslararası hükmi yetkiye sahip olacaktır:

- Tarafların tümünün onayıyla anlaşmalar imzalamak,
- Mülk satın almak ve satmak,
- Davacı ve davalı olarak mahkemelere çıkmak,
- Banka hesapları açmak ve nakit varlıklar üzerinden sözleşmeler akdetmek.

Madde 11

Bütçe

Sekretarya, Taraflar arasında ayrıca imzalanacak uluslararası bir anlaşma çerçevesinde belirlenecek kendi bütçesine sahip olacaktır.

TDKÜİK nezdinde düzenlenecek etkinliklere katılacak uzman ve temsilcilerin giderleri gönderen ülke tarafından karşılanacaktır.

Madde 12

Ayrıcalıklar ve Muafiyetler

TDK, DİBK, KMK ve Aksakallar Kurulu toplantılarına katılacak heyetlerin üyeleri ve Sekretarya görevlileri, ev sahibi ülke tarafından uluslararası hukuk çerçevesinde diplomatik misyon mensuplarına sağlanan ayrıcalık ve muafiyetlerden yararlanacaklardır.

Madde 13

Daimi Temsilciler

Taraflar, Sekretarya nezdinde milli mevzuatları uyarınca daimi temsilciler atayacaklardır.

Madde 14

Diğer toplantılar

Taraflar, özel veya teknik nitelikli bir konuyu görüşmek üzere, ilgili Bakanlıkların, kurumların ve teşkilatların Başkanlarının toplantılarını düzenlemeyi kararlaştırabilirler.

Madde 15

Uluslararası Teşkilatlar ve Forumlarla İlişkiler

TDKÜİK, özel işbirliği alanları da dahil olmak üzere, uluslararası teşkilatlar ve forumlarla temas ve diyalog tesis edebilir.

Madde 16

Gözlemciler

TDKÜİK tarafından, devletlere, uluslararası teşkilatlara ve uluslararası forumlara gözlemcilik statüsü verilebilir.

Sözkonusu statünün verilış usul ve esasları TDKÜİK Yönetmeliği tarafından belirlenir.

Madde 17

Diller

TDKÜİK'in çalışma lisanı, Tarafların devlet dilleri ve İngilizcedir.

Madde 18

Yönetmelik

İdari düzenlemeler, DİBK tarafından belirlenecek ve DBK'nın onayına sunulacak TDKÜİK Yönetmeliği uyarınca belirlenecektir.

Madde 19

Diğer Anlaşmalardan Kaynaklanan Yükümlülükler

İşbu Anlaşma, Tarafların daha önce imzalamış oldukları uluslararası anlaşmalardan kaynaklanan hak ve yükümlülüklerine halel getirmez.

Madde 20

Anlaşmazlıkların Çözümü

İşbu anlaşmanın yorumlanmasından veya uygulamasından kaynaklanacak anlaşmazlıkları, Taraflar istişareler ve müzakereler yoluyla çözüme kavuşturacaktır.

Madde 21

Tadilatlar

Taraflar arasında varılacak karşılıklı mutabakat çerçevesinde, Anlaşma'nın ayrılmaz parçası olarak değerlendirilecek olan ayrı protokoller vasıtasıyla işbu Anlaşma'ya tadilat ve ilaveler yapılabilecek ve mezkur değişiklikler işbu Anlaşma'nın 22. Maddesinde belirtilen şekilde yürürlüğe girecektir.

Madde 22

Geçerlilik Süresi, Yürürlüğe Giriş ve Katılım

İşbu Anlaşma süresiz olarak akdedilmiştir.

İşbu Anlaşma Tarafların onayına tabi olup, Taraflardan üçünün, Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi için gerekli olan iç onay sürecini tamamladığına dair depozitöre yapacakları bildirimini takip eden 30. günün sonunda yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma yürürlüğe girmesinin ardından, Türk Dili Konuşan Ülkelerin katılımına açık olacaktır.

İşbu Anlaşma, onay sürecinin tamamlandığına dair depozitöre yapılacak bildirimini takip eden 30. Günün sonunda katılımcı ülke açısından yürürlüğe girecektir.

Madde 23

Depozitör

İşbu Anlaşma'nın depozitörü olarak Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tayin edilmiştir.

2009 senesinin, Ekim ayının üçüncü günü, her bir eşit derecede geçerli olmak üzere, Azerice, Kazakça, Kırgızca, Türkçe ve İngilizce olarak tek nüsha halinde imzalanmıştır.

Anlaşmanı asıl nüshası depozitör tarafından muhafaza edilecek, Taraflara onaylı bir sureti gönderilecektir.



Azerbaycan Cumhuriyeti adına



Kazakistan Cumhuriyeti adına



Kırgız Cumhuriyeti adına



Türkiye Cumhuriyeti adına

T.C.
DIŞIŞLERİ BAKANLIĞI
Orta Asya ve Kafkasya Genel M¼d¼r Yardımcılığı

Sayı : B.06.0.KOAY.0.0-019.00 -2010/336059
Konu : T¼rk Dili Konuşan ¼lkeler İŞbirliği
Konseyi'nin Kurulmasına Dair
Nahçıvan Anlaşması

22 Şubat 2010

TBMM BAŞKANLIĞINA
(Dışişleri Komisyonu)

T¼rk Dili Konuşan ¼lkeler İŞbirliği Konseyi'nin Kurulmasına Dair Nahçıvan Anlaşması, 3 Ekim 2009 tarihinde Sayın Cumhurbaşkanımız Abdullah G¼l, Azerbaycan Cumhurbaşkanı İlham Aliyev, Kazakistan Cumhurbaşkanı Nursultan Nazarbayev ve Kırgızistan Cumhurbaşkanı Kurmanbek Bakiyev tarafından Nahçıvan'da imzalanmıştır.

Anılan anlaşmanın Azerbaycan, Kazakistan ve Kırgızistan adına s¼z¼ edilen ¼lkeler Devlet Başkanları tarafından imza edildiğinin teyit olunması için ilgili ¼lkelerin Ankara'daki B¼y¼keliliklerine birer Nota g¼nderilmiŐtir. S¼z konusu Notaların ¼rnekleri ekte sunulmaktadır.

Saygılarımla arz ederim.

Bakan a.
Fatih CEYLAN
B¼y¼keli
RKGM

Ek: 3

No: KOAY-II- 75

Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı, Kazakistan Cumhuriyeti Ankara Büyükelçiliği'ne saygılarını sunar ve Türkiye'deki iç yasal prosedürler bakımından gerekli olduğu cihetle, 3 Ekim 2009 tarihinde Nahçıvan'da imzalanan Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyi'nin Kurulmasına Dair Nahçıvan Anlaşması'nın Kazakistan Cumhuriyeti adına kimin tarafından imzalandığının teyit edilmesini rica etmekten onur duyar.

Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı bu vesile ile Kazakistan Cumhuriyeti Ankara Büyükelçiliği'ne en derin saygılarını yineler.

Ankara, 22 Şubat 2010



KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ BÜYÜKELÇİLİĞİ
ANKARA

Kazakistan Cumhuriyeti Ankara Büyükelçiliği Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığına saygılarını sunar ve Bakanlığın 22 Şubat 2010 tarihli №KOAY-II-75 Notası'na atıfla, 3 Ekim 2009 tarihinde Nahçıvan'da imzalanan Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyi'nin Kurulmasına Dair Nahçıvan Anlaşması'nın Kazakistan Cumhuriyeti adına Cumhurbaşkanı Sayın Nursultan NAZARBAYEV tarafından imzalandığını teyit etmekten şeref duyar.

Kazakistan Cumhuriyeti Büyükelçiliği bu vesile ile Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığına derin saygılarını yineler.

Ankara, 22 Şubat 2010

Türkiye Cumhuriyeti
Dışışleri Bakanlığı
Ankara

No: KOAY-II -76

Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı Azerbaycan Cumhuriyeti Ankara Büyükelçiliği'ne sayđılarını sunar ve Türkiye'deki iç yasal prosedürler bakımından gerekli olduğu cihetle, 3 Ekim 2009 tarihinde Nahçıvan'da imzalanan Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyi'nin Kurulmasına Dair Nahçıvan Anlaşması'nın, Azerbaycan Cumhuriyeti adına kimin tarafından imzalandığının teyit edilmesini rica etmekten onur duyar.

Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı bu vesile ile Azerbaycan Cumhuriyeti Ankara Büyükelçiliği'ne en derin sayđılarını yineler.

Ankara, 22. Subat 2010



AZERBAYCAN CUMHURİYETİ BÜYÜKELÇİLİĞİ
ANKARA

EMBASSY OF THE
REPUBLIC OF AZERBAIJAN
ANKARA

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
SƏFİRLİYİ
ANKARA

Sayı: AŞC/M/20540

Azerbaycan Cumhuriyeti Ankara Büyükelçiliği Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı'na saygılarını sunar ve Bakanlığın KOAY-II-76 sayılı 22 Şubat 2010 tarihli Notası'na atıfla 3 Ekim 2009 tarihinde Nahçıvan'da imzalanan Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyi'nin Kurulmasına Dair Nahçıvan Anlaşması'nın Azerbaycan Cumhuriyeti adına Azerbaycan Cumhurbaşkanı Sn. İlham Aliyev tarafından imzalandığını belirtmekten şeref duyar.

Azerbaycan Cumhuriyeti Ankara Büyükelçiliği bu vesile ile Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı'na en derin saygılarının teminatını yineler.



Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı
Ankara

No: KOAY-II- 77

Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı, Kırgız Cumhuriyeti Ankara Büyükelçiliği'ne saygılarını sunar ve Türkiye'deki iç yasal prosedürler bakımından gerekli olduğu cihetle, 3 Ekim 2009 tarihinde Nahçıvan'da imzalanan Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyi'nin Kurulmasına Dair Nahçıvan Anlaşması'nın Kırgız Cumhuriyeti adına kimin tarafından imzalandığının teyit edilmesini rica etmekten onur duyar.

Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı bu vesile ile Kırgız Cumhuriyeti Ankara Büyükelçiliği'ne en derin saygılarını yineler.

Ankara, 22 Şubat 2010



KIRGIZ CUMHURİYETİ BÜYÜKELÇİLİĞİ
ANKARA

**EMBASSY
OF THE KYRGYZ REPUBLIC**

NO: 013/ 205

Kırgız Cumhuriyeti Ankara Büyükelçiliği, Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığına saygılarını sunar ve aşağıdaki hususu bildirmekten şeref duyar.

3. Ekim 2009 tarihinde Nahçıvan'da imzalanan Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyi'nin Kurulmasına Dair Nahçıvan Anlaşması'nın Kırgız Cumhuriyeti adına Cumhurbaşkanı Sayın Kurmanbek BAKİEV tarafından imzalanmıştır.

Kırgız Cumhuriyeti Ankara Büyükelçiliği, bu fırsattan yararlanarak Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığına en derin saygılarını yineler.



Ankara, 22 Şubat 2010

**Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı
Ankara**

